



Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 2026
(OR. en)

13725/05
DCL 1

LIMITE

VISA 268
NIS 147
COEST 180

ΑΠΟΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ

του εγγράφου: ST 13725/2005 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Με ημερομηνία: 26 Οκτωβρίου 2005

νέος
χαρακτηρισμός: LIMITE

Θέμα: Έκδοση του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί με την Ουκρανία συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες η αποχαρακτηρισμένη έκδοση του προαναφερόμενου εγγράφου.

Το κείμενο του παρόντος εγγράφου είναι ίδιο με αυτό της προηγούμενης έκδοσης.

RESTREINT UE



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Βρυξέλλες, 26 Οκτωβρίου 2005
(OR. en)

13725/05

RESTREINT UE

VISA	268
NIS	147
COEST	180

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ "Α"

της:	Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων
προς:	το Συμβούλιο
Αριθ. προηγ. εγγρ.	13564/05 VISA 263 NIS 146 COEST 176 (RESTREINT UE)
Αριθ. προτ. Επιτρ.	11833/05 COEST 136 NIS 121 VISA 204 (RESTREINT UE)
Θέμα :	Έκδοση του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί με την Ουκρανία συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

1. Την 1η Σεπτεμβρίου 2005 η Επιτροπή υπέβαλε προς το Συμβούλιο το Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί με την Ουκρανία συμφωνία διευκόλυνσης των θεωρήσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας.
2. Μετά την εξέταση του σχεδίου από τα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου [την Ομάδα εργασίας "Θεωρήσεις" στις 12 και 30 Σεπτεμβρίου 2005 και τη Στρατηγική Επιτροπή για τη μετανάστευση, τα σύνορα και το άσυλο (ΣΕΜΣΑ) στις 20 Οκτωβρίου 2005], η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων κατέληξε σε συμφωνία ως προς το σχέδιο απόφασης.
3. Καλείται το Συμβούλιο να εκδώσει, ως σημείο "Α" της ημερήσιας διάταξης προσεχούς του συνόδου, την απόφαση ως έχει στο παράρτημα του παρόντος σημειώματος.

RESTREINT UE

PUBLIC

DECLASSIFIED

Σχέδιο

**Απόφαση του Συμβουλίου
με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευθεί
με την Ουκρανία
συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας
για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

- με την παρούσα εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί με την Ουκρανία εξ ονόματος της Κοινότητας με σκοπό τη σύναψη διμερούς συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής·
- ορίζει ειδική επιτροπή¹ για να επικουρεί την Επιτροπή στο έργο της, δεδομένου ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη, η Επιτροπή θα διεξαγάγει τις εν λόγω διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
- αποφάσισε ότι οι διαπραγματεύσεις θα διεξαχθούν σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες :

¹ Την ομάδα εργασίας «Θεωρήσεις» επικουρούμενη από τη συναφή γεωγραφική ομάδα εργασίας.

RESTREINT UE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗΣ

Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων, η Επιτροπή θα επιδιώξει να επιτύχει τους επιμέρους στόχους που καθορίζονται λεπτομερώς κάτωθι.

1. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΛΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Σκοπός της συμφωνίας είναι να καθιερωθούν σαφή και μη αποδεχόμενα παρερμηνείες, νομικώς δεσμευτικά δικαιώματα και υποχρεώσεις, ούτως ώστε να εξασφαλισθούν απλουστευμένες διαδικασίες έκδοσης θεωρήσεων για τους πολίτες της Ουκρανίας που εισέρχονται στα κράτη μέλη του Σένγκεν. Σε περίπτωση που η Ουκρανία επαναφέρει σε ισχύ την υποχρέωση θεώρησης για τους υπηκόους της ΕΕ, τα ίδια νομικώς δεσμευτικά δικαιώματα και υποχρεώσεις που θα προβλέπονται στη συμφωνία για τους Ουκρανούς υπηκόους θα ισχύουν αυτοδικαίως, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, και για τους υπηκόους της ΕΕ.

2. ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΤΟΧΟΙ

Οι διαπραγματεύσεις θα αποσκοπούν στην επίτευξη μιας σειράς επιμέρους στόχων, που καθορίζονται κατωτέρω. Κατά τον καθορισμό των κατηγοριών δικαιούχων για τα διάφορα είδη διευκολύνσεων όσον αφορά την έκδοση θεωρήσεων που θα περιλαμβάνονται στο σχέδιο συμφωνίας, είναι δυνατό να θεωρούνται ως προηγούμενο εκείνες που υπάγονται σε παλαιότερες συμφωνίες με τρίτες χώρες, αναλόγως της περιπτώσεως.

2.1. Τέλη θεώρησης

Το τέλος για την διεκπεραίωση αιτήσεων για όλες τις κατηγορίες θεωρήσεων που εμπίπτουν στη συμφωνία πρέπει να αντιστοιχεί στο τέλος που έχει καθορισθεί βάσει του κεκτημένου Σένγκεν για την απόκτηση θεώρησης Σένγκεν. Σε περίπτωση που η Ουκρανία επαναφέρει σε ισχύ την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, το τέλος για την έκδοση θεώρησης που θα απαιτεί η Ουκρανία από τους πολίτες της ΕΕ δεν θα μπορεί να είναι υψηλότερο από το τέλος για μια θεώρηση Σένγκεν. Η συμφωνία πρέπει να προβλέπει ειδικές, αιτιολογημένες εξαιρέσεις και να προσδιορίζει κατηγορίες προσώπων για τις οποίες θεωρείται δικαιολογημένη η απαλλαγή από την υποχρέωση καταβολής τέλους στις οποίες μπορούν να περιλαμβάνονται, για παράδειγμα, οι σπουδαστές και οι επιστήμονες ερευνητές.

RESTREINT UE

2.2. Απλούστευση των προϋποθέσεων για την έκδοση θεωρήσεων

Στη συμφωνία πρέπει να καθορίζονται απλουστευμένες διαδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων σε ειδικές περιπτώσεις. Ειδικότερα, πρέπει να καθορίζονται προϋποθέσεις για την έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου, με μεγάλη διάρκεια ισχύος, προκειμένου για ειδικές κατηγορίες προσώπων, καθώς επίσης να θεσπίζονται απλουστεύσεις όσον αφορά τα δικαιολογητικά που πρέπει να προσκομίζονται με σκοπό την έκδοση θεώρησης για ορισμένες ειδικές κατηγορίες προσώπων στις οποίες μπορούν να περιλαμβάνονται, για παράδειγμα, τα μέλη των επίσημων αντιπροσωπιών, οι σπουδαστές σε εκπαιδευτικά ταξίδια ή ανταλλαγές και οι ερευνητές.

2.3. Καθορισμός συνήθους διάρκειας της διαδικασίας έκδοσης θεώρησης

Στη συμφωνία πρέπει να καθορίζεται βραχεία συνήθης διάρκεια για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων έκδοσης θεώρησης, λαμβανομένης υπόψη της πιθανής ανάγκης για προηγούμενες διαβουλεύσεις μεταξύ κρατών μελών. Εντούτοις, η συμφωνία πρέπει να επιτρέπει και μεγαλύτερες προθεσμίες διεκπεραίωσης ή συνοπτικές διαδικασίες σε ειδικές αιτιολογημένες περιπτώσεις.

2.4. Απαλλαγές από την υποχρέωση θεώρησης

Η συμφωνία πρέπει να προβλέπει την απαλλαγή των κατόχων διπλωματικών διαβατηρίων από την υποχρέωση θεώρησης για τις μετακινήσεις τους προς το έδαφος Σένγκεν.

3. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η συμφωνία πρέπει να περιλαμβάνει διάταξη για τη σύσταση επιτροπής εμπειρογνομόνων, η οποία θα απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας. Η Κοινότητα θα εκπροσωπείται από την Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη.

Μέλημα της επιτροπής εμπειρογνομόνων θα είναι ιδίως :

- η παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας·
- η υπόδειξη σχετικών τροποποιήσεων ή προσθηκών.

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Συμβούλιο για την εφαρμογή της συμφωνίας.

4. ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΕΣ ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

RESTREINT UE

ΜΕΛΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Η συμφωνία πρέπει να περιέχει ρήτρα σύμφωνα με την οποία, από την έναρξη της ισχύος της, οι διατάξεις της συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων των τυχόν διμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων που έχουν συναφθεί μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών και της Ουκρανίας, στο μέτρο που οι διατάξεις αυτών των τελευταίων καλύπτουν θέματα που ρυθμίζονται από την υπόψη συμφωνία.

5. ΕΔΑΦΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ, ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η συμφωνία πρέπει να διαλαμβάνει διατάξεις σχετικά με την εδαφική της εφαρμογή, την έναρξη ισχύος και τη διάρκειά της. Πρέπει να συναφθεί για αόριστο χρονικό διάστημα και να περιέχει διατάξεις που να παρέχουν σε αμφότερα συμβαλλόμενα μέρη την ευχέρεια να προβούν στην αναστολή ή/και στην καταγγελία του συνόλου της συμφωνίας ή τμημάτων αυτής.

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της σύνδεσης μεταξύ των συμφωνιών για την απλούστευση των θεωρήσεων και των συμφωνιών επανεισδοχής, η Επιτροπή εξασφαλίζει, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, την κατάλληλη σύνδεση μεταξύ των δύο συμφωνιών όσον αφορά την έναρξη, την αναστολή ή τη λήξη της ισχύος τους.

6. ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΓΕΩΜΕΤΡΙΑ

Η συμφωνία θα λαμβάνει υπόψη την ειδική θέση της Δανίας, της Ιρλανδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας. Κοινές δηλώσεις θα κάνουν λόγο για την επιθυμία σύναψης ρυθμίσεων για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων μεταξύ, αφενός, της Ουκρανίας και, αφετέρου, καθενός από τα υπόψη κράτη μέλη και καθεμιάς από τις συμμετέχουσες χώρες, με περιεχόμενο παρόμοιο με τις διατάξεις της συμφωνίας που θα συναφθεί με την Κοινότητα.

Σε περίπτωση που η συμφωνία μεταξύ της ΕΕ, της ΕΚ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση αυτής της τελευταίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν έχει τεθεί σε ισχύ μέχρι την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων με την Ουκρανία, ανάλογη δήλωση θα πραγματοποιηθεί επίσης σε σχέση με την Ελβετία.

RESTREINT UE

7. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΠΟΥ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΕΕ ΤΗΝ 1^Η ΜΑΙΟΥ 2004

Πρωτόκολλο που θα επισυναφθεί στη συμφωνία πρέπει να περιλαμβάνει, για τη μεταβατική περίοδο μέχρι την πλήρη εφαρμογή του κεκτημένου Σένγκεν από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ένωση την 1^η Μαΐου 2004, διατάξεις που να επιτρέπουν να λαμβάνεται υπόψη, για την εφαρμογή της συμφωνίας, το γεγονός ότι τα συγκεκριμένα κράτη μέλη δεν θα εκδίδουν θεωρήσεις Σένγκεν αλλά εθνικές θεωρήσεις.

Το εν λόγω πρωτόκολλο πρέπει επίσης να προβλέπει την εφαρμογή ανάλογης ρύθμισης για τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία από την ημερομηνία προσχώρησής τους στην ΕΕ.
